

Tematyka seminarium dyplomowego studia I stopnia FA

dr hab. Brygida Gasztold, prof. PK

Zakres seminarium: literaturoznawstwo.

Proponuję Państwu tematy prac licencjackich związane ze studiami amerykańskimi (historia i kultura), które są oparte na tekstach z literatury amerykańskiej. Do moich zainteresowań należy współczesna literatura emigracyjna oraz literatury tzw. etniczne, takie jak literatura amerykańsko żydowska, literatura rdzennych mieszkańców Ameryki Północnej, afroamerykańska oraz pisarzy i pisarek amerykańskich pochodzenia latynoamerykańskiego i azjatyckiego. Interesuje mnie perspektywa feministyczna i postkolonialna, które umożliwiają lepsze zrozumienie współczesnej Ameryki. Utwory literackie omawiane są w kontekście społecznych, kulturowych i politycznych uwarunkowań i transformacji, które miały miejsce w Ameryce.

dr hab. Wojciech Klepuszewski, prof. PK

Zakres seminarium: literaturoznawstwo, translatoryka.

Tematyka obejmuje przede wszystkim współczesną literaturę angielską, szkocką oraz irlandzką, z możliwymi odniesieniami do literatury światowej. Prace mogą koncentrować się nie tylko na samej literaturze, ale także obejmować adaptacje filmowe i tłumaczenia tekstów literackich na język polski. Przykładowe obszary tematyczne: literatura dystopijna, powieści kryminalne, historia alternatywna, teksty autobiograficzne, literatura dziecięca. Możliwa jest realizacja prac z zakresu obszarów tematycznych zaproponowanych przez seminarzystów i zaakceptowanych przez promotora.

dr hab. Adriana Biedroń, prof. PK

Zakres seminarium: językoznawstwo stosowane, psycholingwistyka i dydaktyka nauczania języka obcego.

Tematyka prac może dotyczyć następujących aspektów:

1. Dwujęzyczność i wielojęzyczność dzieci i dorosłych: nauka języka przez dziecko w rodzinie dwujęzycznej, imigracja a nauka języka; interkulturowość
2. Dydaktyka nauczania języka obcego: uczenie się/ nauczanie języka obcego w różnych grupach wiekowych: (przedszkole, szkoła, młodzież dorośli, seniorzy); Nauczanie umiejętności i podsystemów języka, poprawa błędów, oczekiwania uczących się wobec nauczyciela, multimedia w nauce języka, nauczanie języka specjalistycznego, programy wymiany międzynarodowej (Erasmus)

3. Czynniki indywidualne w nauce języka obcego (dysfunkcje, motywacja, przekonania, samoocena, pamięć, lęki, emocje); autonomiczność i wybory studentów kierunków neofilologicznych.

dr hab. Hadrian Lankiewicz, prof. PK.

Zakres seminarium: językoznawstwo stosowane, translatoryka.

Prowadzę seminarium licencjackie w zakresie translatoryki i translacji, czyli odpowiednio teorii i praktyki tłumaczeniowej. Zakres tematyczny obejmuje zarówno tłumaczenia użytkowe (odnoszące się do aspektów życia codziennego) jak i specjalistyczne, w tym także tłumaczenia literackie, tj. tradycyjnie pojęty przekład. Przewidywane są dwa rodzaje prac (1) analityczne, dotycząca ewaluacji przekładu pod kątem wybranych teorii tłumaczeniowych (np. ekwiwalencji, Skoposu, Polysystem Theory), wykorzystania strategii i technik tłumaczeniowych oraz wybranych aspektów kulturowych i teorii postkolonialnych, odnoszących się do tzw. teorii krytycznych (relacja władza-wiedza) oraz (2) praktyczne, tłumaczenia wybranych tekstów z uwzględnieniem zaplecza teoretycznego.

dr. Izabela Dixon

Zakres seminarium: lingwistyka kognitywna i etnolingwistyka, frazeologia z paremiologią.

Podczas trzech semestrów seminarium dyplomowego (2021-2022) zostaną pogłębione treści z zakresu językoznawstwa kognitywnego i etnolingwistyki. Studenci zapoznają się również z wybranymi metodami badawczymi z zakresu frazeologii i paremiologii. Stąd studenci będą mogli realizować prace dyplomowe o takiej tematyce jak metafora konceptualna w reklamie lub w dyskursie politycznym, czy dokonać studium wybranej emocji. Rozszerzenie treści seminarium o paremiologię (paremiologia - nauka zajmująca się badaniem przysłów/premii) oraz frazeologię umożliwi uczestnikom seminarium przeprowadzenie np. studium wybranej koncepcji językowej zakodowanej w tradycyjnych lub współczesnych przysłowiach oraz w idiomach. W zależności od wybranego zagadnienia, prace dyplomowe realizowane na seminarium mogą analizować aspekty językowo-kulturowe takie jak *przesąd*.

dr Marcin Łączek, MBA

Zakres seminarium: lingwistyka, translatoryka.

Moje zainteresowania oscylują (prymarnie) wokół nauk humanistycznych i (sekundarnie) wokół nauk społecznych obejmując takie dziedziny jak: lingwistyka (stosowana) – w szczególności (krytyczna) analiza dyskursu, historia języka angielskiego z elementami gramatyki historycznej; glottodydaktyka – w szczególności dwujęzyczność w środowisku egzolingwalnym, wielo-i różnojęzyczność, dyskurs klasowy, innowacyjne oraz tradycyjne metody oraz podejścia do nauczania oraz uczenia się języków na przykładzie angielskiego jako języka obcego, drugiego czy dodatkowego; translatoryka; kulturoznawstwo; komunikacja społeczna – w szczególności protokół biznesowy, protokół dyplomatyczny i

zarządzanie oraz prace słownikowe. Przykładowe tematy wypromowanych prac dyplomowych: Teaching grammar through games to lower secondary school students; *East is East and West is West*. Military discourse analysis based on STANAG 6001 exams; Notation techniques in consecutive interpreting on the example of Apple Presentation of iPhone 5S; The influence of cockpit-cabin communication on flight safety; An English-Polish encyclopaedic dictionary of labour law terminology; The application of CAT tools in the translation process of technical documentation; British humour in Polish audiovisual translation of *Allo Allo*; Audiovisual translation techniques in Polish translation of British sitcom *Fawlty Towers*; A Polish-English didactic dictionary of international law enforcement terms; An analysis of anglicisms in Polish business terminology based on *Forbes*; An annotated translation from English to Polish of *Convention on the Settlements of Investment Disputes between States and Nationals of Other States*; A comparative analysis of the running revolution in the US and Poland in the 21st century.